

Wingo - Voor 1 of 2 kringen

Condensatie-stookolieketels

SFC 25 - SFC 25 FF - SFC 1025 - SFC 1025 FF



Gebbruikers- handleiding

(Deutsche Anleitung auf Anfrage erhältlich)

Inhoud

1	Inleiding	4
	1.1 Toegepaste symbolen	4
	1.2 Afkortingen	4
	1.3 Algemeen	4
	1.3.1 Aansprakelijkheid fabrikant	4
	1.3.2 Aansprakelijkheid van de installateur	5
	1.3.3 Aansprakelijkheid gebruiker	5
	1.4 Certificeringen	6
2	Veiligheidsinstructies en aanbevelingen	7
	2.1 Veiligheidsvoorschriften	7
	2.2 Aanbevelingen	7
3	Technische beschrijving	9
	3.1 Algemene beschrijving	9
	3.2 Voornaamste componenten	9
	3.3 Bedieningspaneel	10
	3.3.1 Beschrijving van het bedieningspaneel	10
	3.3.2 Beschrijving van de Easymatic regelaar	10
4	Gebruik van het apparaat	12
	4.1 Starten en uitschakelen van de ketel	12
	4.1.1 Start de ketel	12
	4.1.2 Uitschakelen van de ketel	12
	4.2 Instellingen wijzigen	12
	4.2.1 Wijzig de temperatuur van de "dag" en "nacht" periode	12
	4.2.2 De temperatuur van het sanitair warm water wijzigen	13
	4.2.3 Instellen van de tijd en de dag	13
	4.2.4 Het ijken van de omgevingssensor	14
	4.2.5 De klok ijken	14
	4.2.6 Het verwarmingsprogramma aanpassen	14
	4.2.7 Het sanitair warmwaterprogramma aanpassen	15
	4.3 Uitschakeling centrale verwarming in de zomerperiode	16
	4.3.1 Automatische uitschakeling	16

	4.3.2	Handmatige uitschakeling	16
4.4		Langdurige afwezigheid	16
	4.4.1	Uitschakeling van de installatie	16
	4.4.2	Vorstbeveiliging	17
5		Controle en onderhoud	18
	5.1	Algemene instructies	18
	5.2	Hydraulische druk	18
	5.3	Onderhoud	18
	5.4	Vervanging van de batterijen	19
6		Bij storing	20
	6.1	Foutcodes	20
7		Technische gegevens	22
	7.1	Gegevens van het apparaat	22
8		Energie- en milieubesparing	24
	8.1	Tips voor het besparen van energie	24
9		Garanties	25
	9.1	Algemeen	25
	9.2	Garantievoorwaarden	25

1 Inleiding

1.1 Toegepaste symbolen

In deze handleiding worden verschillende gevareniveaus gebruikt om aandacht op de bijzondere aanwijzingen te vestigen. Wij doen dit om de veiligheid van de gebruiker te verhogen, problemen te voorkomen en om de technische bedrijfszekerheid van het apparaat te waarborgen.



GEVAAR

Kans op gevaarlijke situaties resulterend in ernstig persoonlijk letsel.



WAARSCHUWING

Kans op gevaarlijke situaties resulterend in licht persoonlijk letsel.



OPGELET

Kans op materiële schade.



Let op, belangrijke informatie.




Verwijzing naar andere handleidingen of pagina's in deze handleiding.

1.2 Afkortingen

- ▶ **CFK:** Chloorfluorkoolwaterstof
- ▶ **SWW:** Sanitair warm water
- ▶ **Hi:** Calorische onderwaarde
- ▶ **Hs:** Calorische bovenwaarde

1.3 Algemeen

1.3.1. Aansprakelijkheid fabrikant

Onze producten worden gemaakt volgens de verschillende van toepassing zijnde richtlijnen. Zij worden daarom geleverd met de  markering en alle benodigde documenten.

Vanwege de permanente zorg voor de kwaliteit van onze producten, zoeken wij voortdurend naar manieren om deze te verbeteren. Daarom houden wij ons het recht voor de in dit document genoemde specificaties te wijzigen.

In de volgende gevallen zijn wij als fabrikant niet aansprakelijk:

- ▶ Het niet in acht nemen van de gebruiksinstructies van het apparaat.
- ▶ Achterstallig of onvoldoende onderhoud aan het apparaat.
- ▶ Het niet in acht nemen van de installatieinstructies van het apparaat.

1.3.2. Aansprakelijkheid van de installateur

De installateur is aansprakelijk voor de installatie en de eerste inbedrijfstelling van het apparaat. De installateur moet de volgende instructies in acht nemen:

- ▶ Lees de instructies van het apparaat in de meegeleverde handleidingen en neem deze in acht.
- ▶ Installeer overeenkomstig de geldende wetgeving en normen.
- ▶ Voer de eerste inbedrijfstelling en alle benodigde controles uit.
- ▶ Leg de installatie uit aan de gebruiker.
- ▶ Als onderhoud noodzakelijk is, waarschuw dan de gebruiker voor de controle- en onderhoudsplicht betreffende het apparaat.
- ▶ Overhandig alle handleidingen aan de gebruiker.

1.3.3. Aansprakelijkheid gebruiker

Om het optimaal functioneren van de installatie te garanderen, moet u de volgende instructies in acht nemen:

- ▶ Lees de instructies van het apparaat in de meegeleverde handleidingen en neem deze in acht.
- ▶ Vraag de hulp van een erkend installateur voor de installatie en de uitvoering van de eerste inbedrijfstelling.
- ▶ Vraag aan de installateur uitleg over uw installatie.
- ▶ Laat de benodigde inspecties en onderhoud uitvoeren door een erkend installateur.
- ▶ Bewaar de handleidingen in goede staat en in de buurt van het apparaat.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door mensen (en kinderen) met lichamelijke-, gevoelsmatige- of geestelijke beperkingen, of door mensen met een gebrek aan technische ervaring, tenzij ze worden begeleid door een persoon, die garant staat voor hun veiligheid of indien ze zijn geïnstrueerd in het juiste gebruik van het apparaat. Voorkom dat kinderen met het apparaat gaan spelen.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant zelf, zijn dealer of vergelijkbare bekwame personen om gevaarlijke situaties te voorkomen.

1.4 Certificeringen

CE-identificatienummer	CE-1312BU179R
Type aansluiting SFC 25 - SFC 1025	Schoorsteen: B ₂₃ , B _{23P}
Type aansluiting SFC 25 FF- SFC 1025 FF	Rookgasafvoer: C ₁₃ , C ₃₃ , C ₉₃

De ketels voldoen aan het kwaliteitslabel Optimaz-Elite.

De apparaten voldoen aan de eisen en normen van het Koninklijk Besluit van 8 januari 2004 en van 17 juli 2009.

2 Veiligheidsinstructies en aanbevelingen

2.1 Veiligheidsvoorschriften



GEVAAR

Indien u rookgassen ruikt:

1. Schakel het apparaat uit.
2. Open de ramen.
3. Ontruim de woning.
4. Neem contact op met een vakman.



WAARSCHUWING

Afhankelijk van de instellingen van het apparaat:

- ▶ De temperatuur van de rookgasleidingen kan meer dan 60°C worden.
- ▶ De temperatuur van de radiatoren kan 95°C worden.
- ▶ De temperatuur van het sanitair warm water kan 80°C worden (afhankelijk van de richtwaarde en de inschakeling van de antilegionellosefunctie).



OPGELET

- ▶ Onderhoud het apparaat. Voor een veilige en optimale werking moet de ketel regelmatig door een erkend installateur worden gecontroleerd.
- ▶ Maak het toestel spanningsloos voor u met de werkzaamheden begint.
- ▶ Vermijd direct contact met de kijkglas in de keteldeur.

2.2 Aanbevelingen



WAARSCHUWING

- ▶ Alleen een erkend installateur mag werkzaamheden aan het apparaat en de installatie verrichten.
- ▶ Controleer de hele installatie na onderhouds- en servicewerkzaamheden op lekkages.



WAARSCHUWING

Installeer het apparaat in een vorstvrije ruimte.

**OPGELET**

- ▶ De luchtinlaten in het lokaal niet verstoppen (ook niet gedeeltelijk).
- ▶ Zorg voor een aansluiting op het riool voor de afvoer van het condensaat in de buurt van de ketel.
- ▶ De condens van de condensatie-stookolieketels is zuur ($2 < \text{pH} < 3$). De installatie van een systeem voor het neutraliseren van de condens wordt aanbevolen.



Bewaar dit document in de nabijheid van de installatie.

- ▶ Controleer regelmatig of de installatie onder voldoende druk staat (minimaal 0,8 bar (0,08 MPa), geadviseerde waterdruk tussen 1,5 en 2 bar (0,15 en 0,2 MPa)).
- ▶ Zorg dat het apparaat op ieder moment te bereiken is.
- ▶ De op de apparaten geplakte etiketten en typeplaatjes nooit verwijderen of bedekken. De etiketten en typeplaatjes moeten tijdens de volledige levensduur van het apparaat leesbaar blijven.
- ▶ Geef de voorkeur aan de zomerfunctie of de vorstbeveiliging boven het uitschakelen van de stroom om de volgende functies te garanderen:
 - Gangbaar houden van de pompen,
 - Vorstbeveiliging,
 - Bescherming d.m.v. een corrosiebeschermingsanode.

3 Technische beschrijving

3.1 Algemene beschrijving

Staande hoog rendement-stookolieketel

- ▶ Hoog rendement verwarming.
- ▶ Lage verontreinigende uitstoot.
- ▶ Aangeblazen stookoliebrander.
- ▶ Gietijzeren ketelblok.
- ▶ Wisselaar-condensator van keramiek.
- ▶ Bedieningspaneel met ingebouwde Easymatic regulatie.

Voor de modellen met sanitair-warmwaterproductie:

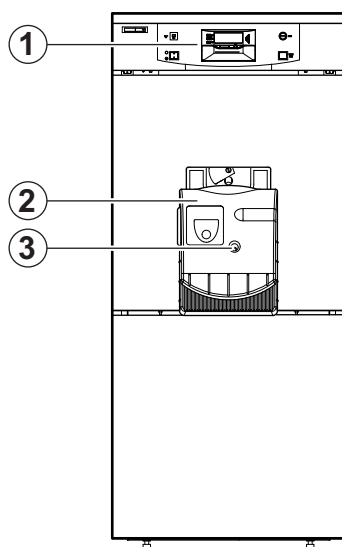
- ▶ Sanitair warmwatertoestel van 110l ingebouwd onder de ketelmantel.
- ▶ Bescherming d.m.v. een corrosiebeschermingsanode.

Er zijn meerdere modellen verkrijgbaar:

Model	Centrale verwarming	Aansluiting op schoorsteen	Aansluiting op luchtopening	Sanitair warmwaterproductie
SFC 25	X	X		
SFC 25 FF	X		X	
SFC 1025	X	X		X
SFC 1025 FF	X		X	X

3.2 Voornaamste componenten

Getoonde model: Ketel met ingebouwde boiler.

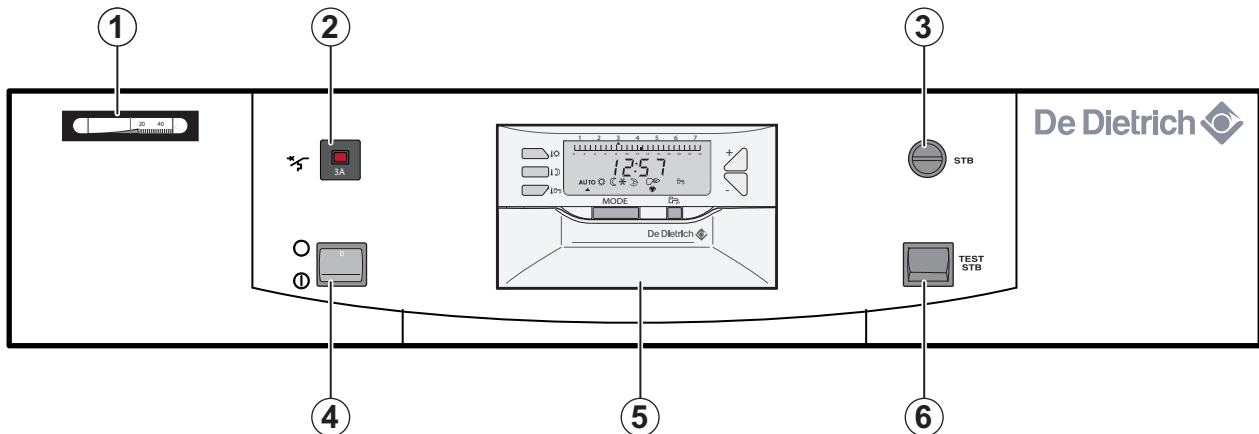


M001833-B

- 1 Bedieningspaneel
- 2 Brander
- 3 Alarmlampje fout brander + Resettoets

3.3 Bedieningspaneel

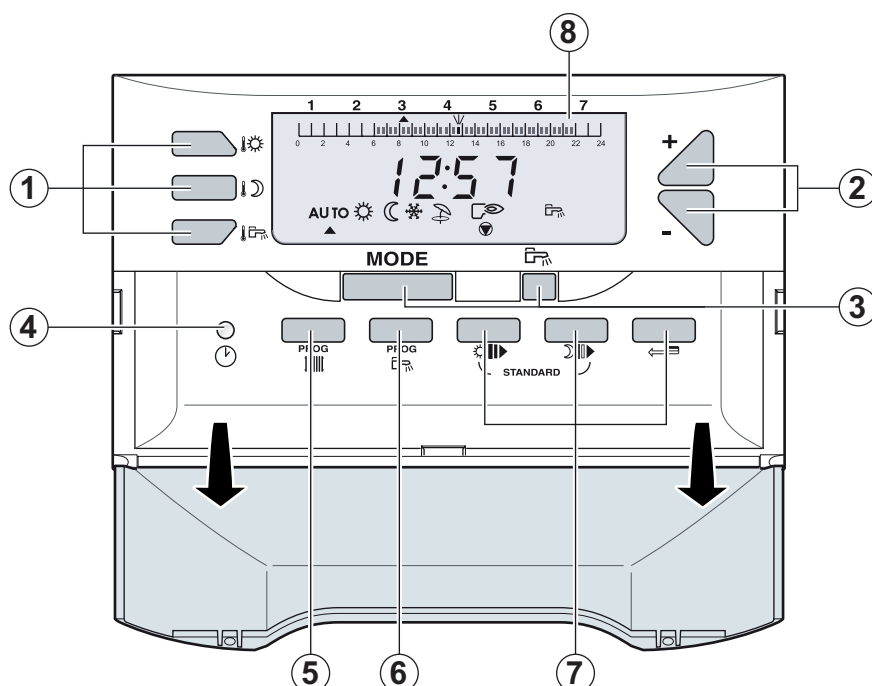
3.3.1. Beschrijving van het bedieningspaneel






M001835-A

- 1 Thermometer ketelwatertemperatuur
- 2 Vertraagde zekering (4 A)
- 3 Manueel te resetten veiligheidsthermostaat
- 4 Hoofschakelaar Aan $\text{\textcircled{I}}$ / Uit $\text{\textcircled{O}}$
- 5 Regeling Easymatic
- 6 Drukknop Test-STB












3.3.2. Beschrijving van de Easymatic regelaar







8518N106-C

- 1 Toetsen om de temperaturen in te stellen
 - ▶  : Comfort temperatuur
 - ▶  : "Geringe" temperatuur
 - ▶  : Temperatuur SWW (indien er een warmwatertoestel is aangesloten)

i Door één van deze toetsen in te drukken

 - ▶ verschijnt de geprogrammeerde uurregeling voor de betrokken kring op de grafische balk
 - ▶ verschijnt de gemeten temperatuur rechts op de display
- 2 Insteltoetsen + en -
- 3 Selectietoetsen voor werkingmodus:
Toets MODE: Om een van de volgende werkwijzen te selecteren:
 - ▶ AUTO: Werking in de automatische modus, afhankelijk van het uurprogramma
 - ▶ : Gedwongen werking op "comfort" temperatuur tot middernacht
 - ▶ : Gedwongen werking op "geringe" temperatuur
 - ▶ : Antivriesmodus
 - ▶ : Zomerstand (verwarming uit)
 - ▶ : Herstart sanitair warm water tot middernacht
- 4 : Toets voor het afstellen van het uur en van de dag
- 5 : Toets voor het afstellen van het centrale verwarmingsprogramma voor de directe kring A en de kring van klep B
- 6 : Keuzetoets programmering van het sanitair-warmwatertoestel
- 7 Programmeertoetsen
 - ▶ : Voor het bepalen van de "dag" of "laden boiler toegestaan" periodes
 - ▶ : Voor het bepalen van de "nacht" of "laden boiler niet toegestaan" periodes
 - ▶ : Om terug te keren in geval van een fout

Door de twee toetsen  en  5 seconden lang gelijktijdig in te drukken worden de programma's gereset op de standaard ingestelde uurregeling.
- 8 Grafische displaybalk programma (0 tot 24 uur)
 - ▶  Donkere zone: duidt een "comfortverwarmingsperiode" aan of een periode van "toegelaten vullen van sanitair warmwater productie"
 - ▶  Heldere zone: duidt een periode van "geringe" verwarming aan of een periode van "niet-toegelaten vullen van sanitair warmwater productie"

4 Gebruik van het apparaat


4.1 Starten en uitschakelen van de ketel

4.1.1. Start de ketel

1. Controleer de waterdruk van de cv-installatie.



Als de waterdruk lager is dan 0,8 bar (0,08 MPa), moet water worden bijgevuld. Indien nodig: vul de CV-installatie bij (geadviseerde waterdruk tussen 1,5 en 2 bar (0,15 en 0,2 MPa)).

2. Controleer het stookolieniveau in de boiler.
3. Open de olietoevoerklap.
4. Zet de Aan/Uitschakelaar op .

4.1.2. Uitschakelen van de ketel

Zet de Aan/Uitschakelaar op .

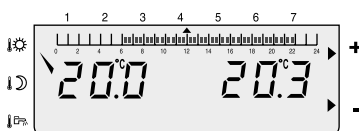


OPGELET

Uitsluitend voor de modellen **SFC 1025 - SFC 1025 FF**: Zorg dat het bedieningspaneel altijd onder spanning staat, om de sanitair-warmwatertoestellen voorzien van een corrosiebeschermingsanode altijd tegen corrosie te beschermen.


4.2 Instellingen wijzigen


4.2.1. Wijzig de temperatuur van de "dag" en "nacht" periode





D000088

De temperaturen voor de "dag"-periodes (donkere zone in het staafdiagram) en voor de "nacht"-periodes (lichte zone in het staafdiagram) kunnen apart ingesteld worden voor iedere kring A of B (als deze aangesloten zijn) en wel op de volgende wijze:


1. Druk op de toets .
2. Het display toont links de comforttemperatuur en rechts de gemeten kamertemperatuur. De grafische balk geeft het verwarmingsprogramma van de huidige dag weer. Stel de richttemperatuur af met behulp van de toetsen + en -.
3. Druk om te bevestigen op de toets **MODE**.

Ga op dezelfde wijze te werk voor het wijzigen van de nachttemperatuur door te drukken op .

Temperatuur	Instelbereik	Fabrieksinstelling
Comfort 	5 tot 30 °C Afstelling in trappen van 0.5°C met behulp van de toetsen + en -	20 °C
Nacht 	5 tot 30 °C Afstelling in trappen van 0.5°C met behulp van de toetsen + en -	16 °C


4.2.2. De temperatuur van het sanitair warm water wijzigen

Ga voor het wijzigen van de temperatuur van het sanitair warm water als volgt te werk:

1. Druk op de toets .


i Als er geen sanitair-warmwatersensor is aangesloten dan heeft het indrukken van deze toets geen enkele uitwerking.

2. De display geeft links de gemiddelde opslagtemperatuur van het sanitair warm water en rechts de door de SWW-voeler gemeten temperatuur aan. De grafiekbalk toont het opwarmprogramma voor het sanitaire warmwater voor de lopende dag. Stel de richttemperatuur af met behulp van de toetsen + en -.
3. Druk om te bevestigen op de toets **MODE**.

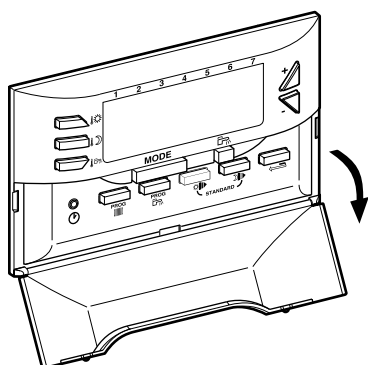
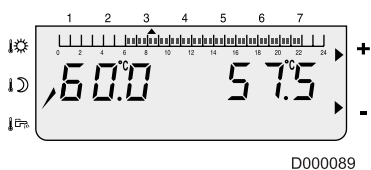
Temperatuur	Instelbereik	Fabrieksinstelling
Sanitair warm water 	10 tot 80 °C Afstelling in trappen van 5°C met behulp van de toetsen + en -	50 °C

4.2.3. Instellen van de tijd en de dag

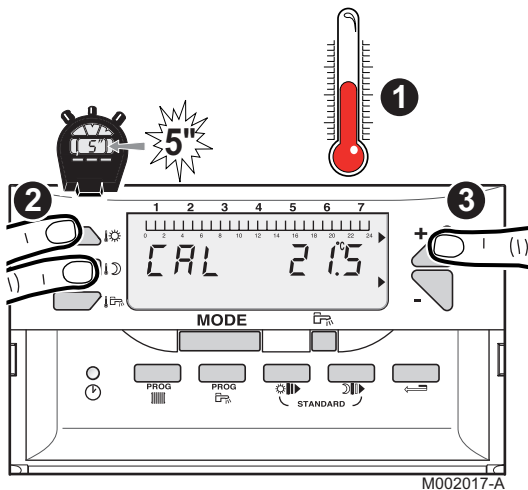
i Indien de ketel spanningloos is, geeft de display uitsluitend de tijd aan, zonder enig ander symbool.

1. Het luik openen.
2. Gebruik de punt van een balpen om de kloktoets  in te drukken.
3. Stel de volgende parameters in met behulp van de toetsen + en -:

Parameter	Instelbereik	Beschrijving
UREN	0 tot 23	Instelling van de uren
MINUTEN	0 tot 59	Instelling van de minuten
DAG	Maandag tot zondag	Instelling van de dag van de week



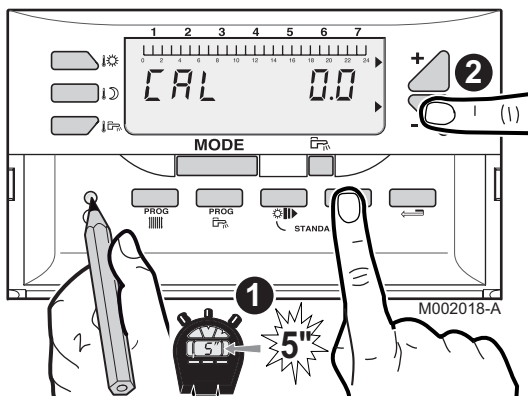
4.2.4. Het ijken van de omgevingsensor



1. Meet de omgevingstemperatuur met een thermometer.
2. Gedurende 5 seconden gelijktijdig op de toetsen en drukken.
Het symbool **CAL** en de huidige temperatuur worden weergegeven.
3. Laat de weergave overeenkomen met de meting van de thermometer met behulp van de toetsen + en -.

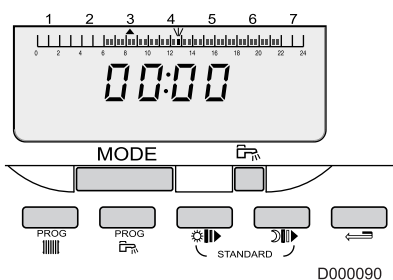
4.2.5. De klok ijken

Voor het instellen van een verschil met de weergegeven tijd.



1. Druk tegelijkertijd op de toetsen en .
2. Stel met behulp van de toetsen + en - de correctie van de klok af die wordt weergegeven in minuten per maand (voorbeeld: indien de klok iedere 2 maanden 3 minuten voorloopt, moet u -1.5 afstellen).

4.2.6. Het verwarmingsprogramma aanpassen



1. Druk op de toets om het verwarmingsprogramma A of de kring met mengkraan B te selecteren.
2. Druk 1 maal op de toets om iedere dag van de week op dezelfde wijze te programmeren.
Alle "dag"-pijlen knipperen (programmering "iedere dag").
Druk voor het programmeren van een bijzondere dag meerdere malen op de toets + totdat de pijl onder de betreffende dag knippert (1-7).
3. Druk op de toets om (per halfuur) de "dag"-periode(s) te bepalen (donkere zones in de grafische balk).
4. Druk op de toets om (per halfuur) de "nacht"-periode(s) te bepalen (lichte zones in de grafische balk).
5. Druk op de toets **MODE** om de instelling te bevestigen.

6. De gepersonaliseerde programma's inschrijven.

Programma van de dagperiodes voor de verwarming circuit A		
Dag	Fabrieksinstelling	Gepersonaliseerde instelling
1 (Maandag)	6:00 - 22:00	
2 (Dinsdag)	6:00 - 22:00	
3 (Woensdag)	6:00 - 22:00	
4 (Donderdag)	6:00 - 22:00	
5 (Vrijdag)	6:00 - 22:00	
6 (Zaterdag)	6:00 - 22:00	
7 (Zondag)	6:00 - 22:00	

Programma van de dagperiodes voor de verwarming circuit B		
Dag	Fabrieksinstelling	Gepersonaliseerde instelling
1 (Maandag)	6:00 - 22:00	
2 (Dinsdag)	6:00 - 22:00	
3 (Woensdag)	6:00 - 22:00	
4 (Donderdag)	6:00 - 22:00	
5 (Vrijdag)	6:00 - 22:00	
6 (Zaterdag)	6:00 - 22:00	
7 (Zondag)	6:00 - 22:00	

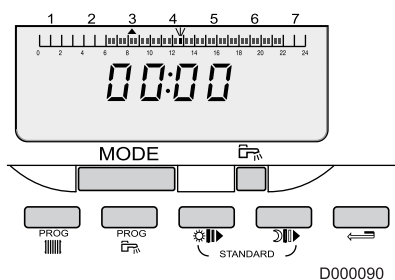


De voor de programmering "iedere dag" gekozen programmering wordt automatisch gekopieerd op de andere dagen, maar het blijft mogelijk om iedere dag apart te wijzigen.

Druk op de toets om te annuleren.

Door de twee toetsen en 5 seconden lang gelijktijdig in te drukken worden de programma's gereset op de standaard ingestelde uurregeling.

4.2.7. Het sanitair warmwaterprogramma aanpassen



1. Druk 1 maal op de toets om iedere dag van de week op dezelfde wijze te programmeren.
Alle "dag"-pijlen knipperen.
Druk voor het programmeren van een bijzondere dag meerdere malen op de toets + totdat de pijl onder de betreffende dag knippert (1-7).
2. Druk op de toets om (per halfuur) de periode(s) "opladen boiler toegestaan" te bepalen (donkere zones in de grafische balk).
3. Druk op de toets om (per halfuur) de periode(s) "opladen boiler niet toegestaan" te bepalen (donkere zones in de grafische balk).
4. Druk op de toets **MODE** om de instelling te bevestigen.

5. Schrijf in onderstaande tabel het/de aangepaste programma('s):

Programma van de dagperiodes voor sanitair warm water		
Dag	Fabrieksinstelling	Gepersonaliseerde instelling
1 (Maandag)	5:00 - 22:00	
2 (Dinsdag)	5:00 - 22:00	
3 (Woensdag)	5:00 - 22:00	
4 (Donderdag)	5:00 - 22:00	
5 (Vrijdag)	5:00 - 22:00	
6 (Zaterdag)	5:00 - 22:00	
7 (Zondag)	5:00 - 22:00	



De voor de programmering "iedere dag" gekozen programmering wordt automatisch gekopieerd op de andere dagen, maar het blijft mogelijk om iedere dag apart te wijzigen.

Druk op de toets om te annuleren.

Door de twee toetsen en 5 seconden lang gelijktijdig in te drukken worden de programma's gereset op de standaard ingestelde uurregeling.

4.3 Uitschakeling centrale verwarming in de zomerperiode

4.3.1 Automatische uitschakeling

De verwarming wordt's zomers automatisch uitgeschakeld als de buitentemperatuur 2 uur lang hoger is dan de "comfort"-temperatuur. De verwarming wordt opnieuw ingeschakeld als de buitentemperatuur 2 uur lang lager blijft dan de "comfort"-temperatuur.

4.3.2 Handmatige uitschakeling

Druk meerdere malen op de toets **MODE** totdat de pijl onder het symbool staat.

Om de verwarming weer in te schakelen, moet u meerdere keren op de toets **MODE** drukken, totdat de pijl onder het symbool **AUTO** staat.

4.4 Langdurige afwezigheid


4.4.1 Uitschakeling van de installatie

Indien de CV-installatie lange tijd niet gebruikt wordt, wordt het aanbevolen de ketel spanningsloos te maken.

1. Zet de ketel uit.
2. Onderbreek de elektrische aansluiting van de ketel.
3. Sluit de olietoevoerkraan.

4. Houd de ruimte vorstvrij.
5. De ketel en de schoorsteen zorgvuldig laten reinigen.
6. De deur van de ketel sluiten om elke luchtcirculatie binnenin de ketel te vermijden.
7. De leiding die de verwarmingsketel met de schoorsteen verbindt verwijderen en de buis met een prop afsluiten.

4.4.2. Vorstbeveiliging

Houd de toets  ca. 5 seconden ingedrukt. De antivriesafschaffing is geldig voor een onbeperkte tijdsduur.

Bij afwezigheid wordt de installatie tegen vorst beveiligd.

■ CV-circuit

Het is raadzaam om, als er gevaar op bevrozing bestaat doordat de verwarming 's winters volledig wordt stilgelegd (vb. als de radiatoren worden dichtgedraaid, de stroming verbroken wordt), een goed gedoseerd antivriesmiddel te gebruiken om te vermijden dat het verwarmingswater bevriest. Anders de installatie volledig aftappen (in ieder geval uw installateur raadplegen).

■ Sanitair-warmwatercircuit

Het reservoir en de sanitair-waterleidingen aftappen.

5 Controle en onderhoud

5.1 Algemene instructies



OPGELET

- ▶ Een jaarlijkse inspectie is verplicht.
- ▶ Het is aanbevolen een onderhoudscontract af te sluiten.
- ▶ De servicebeurten moeten door een erkend installateur uitgevoerd worden.
- ▶ Er mogen alleen originele reserveonderdelen gebruikt worden.
- ▶ Controleer of de mantels en schoorstenen goed zijn aangesloten, in goede staat verkeren en niet verstopt zijn.
- ▶ U moet de uitgang(en) van het condensaat niet wijzigen of dichtmaken.
- ▶ Als er een systeem voor het neutraliseren van het condensaat is geïnstalleerd, neem dan de instructies voor reiniging en onderhoud van het met dit systeem meegeleverde blad in acht.

5.2 Hydraulische druk

Controleer regelmatig de waterdruk in de installatie. Indien nodig bijvullen en daarbij de plotselinge aanvoer van koud water vermijden. Indien deze handeling meerdere keren per seizoen uitgevoerd moet worden, zoek dan de lekkage en repareer deze.



OPGELET

De installatie niet aftappen, tenzij dit absoluut nodig is. Voorbeeld: Meerdere maanden afwezig terwijl er vorstgevaar in het gebouw is.


5.3 Onderhoud

Om de goede werking van de installatie te garanderen, moet u één keer per jaar een erkende installateur bellen om de volgende handelingen uit te voeren:

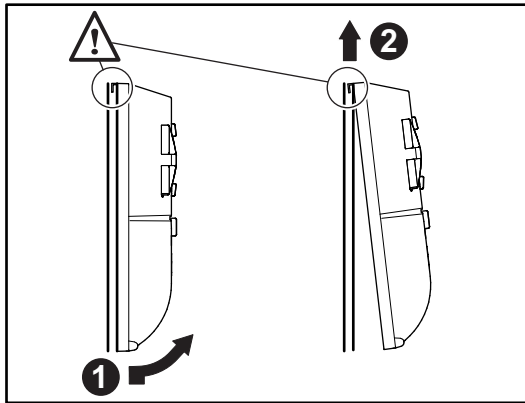
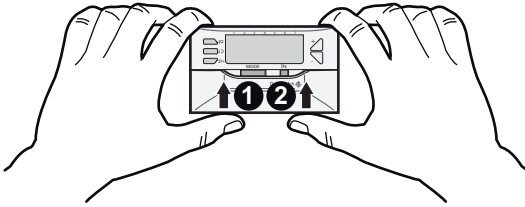
- ▶ Het verwarmingslichaam reinigen,
- ▶ De sproeier en de rookgassenleiding reinigen,
- ▶ De condensaatcollector reinigen,
- ▶ De sifon reinigen,
- ▶ De afvoerleiding voor de condensaat reinigen,

- ▶ De brander reinigen.

5.4 Vervanging van de batterijen

Oorspronkelijk bevat het kastje 2 batterijen. Wanneer het symbool  knippert op de display, moeten de batterijen vervangen worden.

1. Scheid de bedieningsmodule van de regulatie van zijn voetstuk door deze enigszins naar voren te kantelen.
2. Schuif het voorste gedeelte van de module naar boven om de twee lipjes uit hun zitting te halen.



M001958-B

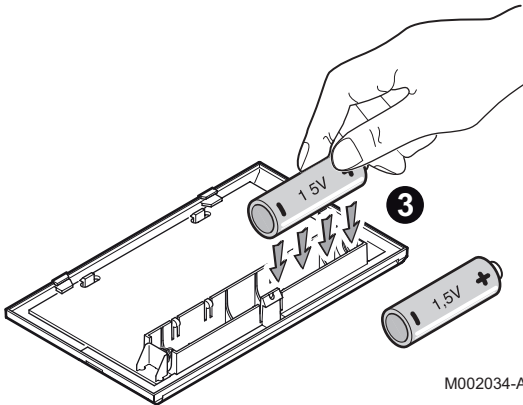
3. Respecteer bij het vervangen van de batterijen de polariteiten + en - die in het kastje vermeld staan.



OPGELET

- ▶ Gebruik de meegeleverde of de commercieel verkrijgbare alkaline batterijen type LR6 AA 1.5 V.
- ▶ Gebruik geen oplaadbare batterijen.

4. Monteer de plaat met de bedieningstoetsen opnieuw in de omgekeerde volgorde.



M002034-A

6 Bij storing

6.1 Foutcodes

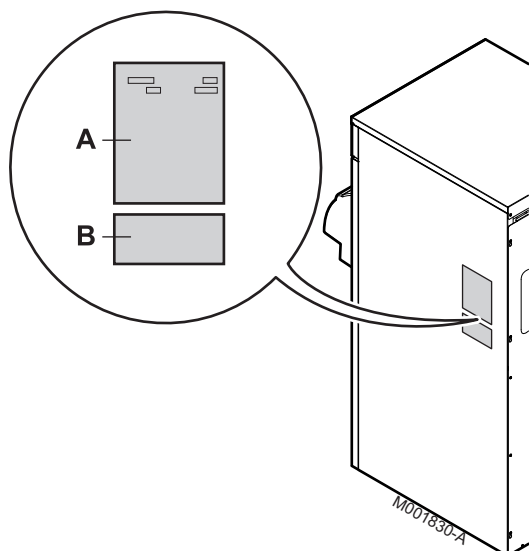
Bij een storing aan het apparaat geeft de Easymatic regelaar een foutcode aan.

- ▶ Noteer de weergegeven code.
- ▶ Raadpleeg de tabel.
- ▶ Neem, aan de hand van de genoteerde fout, contact op met de installateur.

Weergave foutcodes	Fouten	Mogelijke oorzaak	Controle / oplossing
AL 50	Ketelsensor	De kring van de betrokken sensor is onderbroken of kortgesloten	Neem contact op met de installateur
AL 51	Buitensensor		Neem contact op met de installateur
AL 52	Sanitair warmwatersensor		Neem contact op met de installateur
AL 53	Vertreksensor	De kring van de betrokken sensor is onderbroken of kortgesloten. ▶ De betreffende kring werkt zonder invloed op de kamertemperatuursensor.	Neem contact op met de installateur
AL 5A	Omgevingssensor	De kring van de betrokken sensor is onderbroken of kortgesloten. ▶ De betreffende kring werkt zonder invloed op de kamertemperatuursensor.	Neem contact op met de installateur
AL td	Corrosiebeschermingsanode	▶ De corrosiebeschermingsanode is in open circuit. ▶ Het sanitair warmwatertoestel is leeg.	Neem contact op met de installateur
AL tc		Er is kortsluiting op de corrosiebeschermingsanode of de aansluiting is omgekeerd.	Neem contact op met de installateur
AL tO		Ketel staat op storing	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Schakel de ketel uit. ▶ De ketel opnieuw in werking stellen. ▶ Indien het probleem blijft bestaan, contact opnemen met de installateur.
AL rf	Mogelijke combinaties	Slechte ontvangst	.
AL tH	Communicatiestoring	Stoornis van de kaart centrale eenheid	Neem contact op met de installateur

Noteer, voor het doorgeven van een storing, eerst de volgende informatie van de typeplaat van de ketel:

- ▶ Soort product,
- ▶ Fabricagedatum,
- ▶ Serienr. van het apparaat,
- ▶ Type brandstof.

**A**

Getoonde model: SFC 1025 FF

Informatie betreffende de ketel:

- ▶ Type ketel,
- ▶ Fabricagedatum (Jaar - Week)
- ▶ Serienummer.

Informatie betreffende het SWW-toestel:

- ▶ Type SWW-toestel,
- ▶ Fabricagedatum (Jaar - Week)
- ▶ Serienummer.

B**Informatie betreffende de condensator:**

- ▶ Serienummer.

7 Technische gegevens

7.1 Gegevens van het apparaat

Testvoorwaarden:

- ▶ CO₂ 13 % met stookolie
- ▶ Maximale werkdruk - Secondaire circuit (sanitair warm water): 10 bar (1 MPa)
- ▶ Maximale werktemperatuur: 90 °C
- ▶ Temperatuur van de ketel: instelbaar tussen 30°C en 90°C
- ▶ Veiligheidsthermostaat: 110 °C
- ▶ Omgevingstemperatuur: 20 °C

Type ketel		SFC 25	SFC 25 FF	SFC 1025	SFC 1025 FF
Belasting (Hi) (Hi)	kW	25	25	25	25
Belasting (Hi) (Hs)	kW	26.7	26.7	26.7	26.7
Nominaal vermogen (Hi) bij 40/30°C	kW	25.6	25.6	25.6	25.6
Vooraf ingesteld vermogen (40/30 °C)	kW	25.6	25.6	25.6	25.6
Rendement Hi	100% nominaal vermogen bij gemiddelde temperatuur van het water in de ketel 70°C	%	96.2	96.2	96.2
	100% nominaal vermogen bij retourtemperatuur 30°C	%	102.2	102.2	102.2
	30% nominaal vermogen bij retourtemperatuur 30°C	%	102.6	102.6	102.6
Rendement Hs	100% nominaal vermogen bij gemiddelde temperatuur van het water in de ketel 70°C	%	89.9	89.9	89.9
	100% nominaal vermogen bij retourtemperatuur 30°C	%	95.5	95.5	95.5
	30% nominaal vermogen bij retourtemperatuur 30°C	%	95.9	95.9	95.9
Nominale doorstroming Pn (50/30 °C)	$\Delta T = 20K$ m ³ /h	1.093	1.093	1.093	1.093
Extra elektrisch vermogen bij nominaal vermogen	W	20 - 330	20 - 330	20 - 330	20 - 330
Brander		M 124 N-SFC	M 124 N FF-SFC	M 124 N-SFC	M 124 N FF-SFC
Aantal gietijzeren elementen		3	3	3	3
Aantal convectieversnellers		3	3	3	3
Waterinhoud	liters	25	25	25	25
Rookgastemperatuur (Ketelvermogen Pn 40/30 °C)	°C	< 55	< 55	< 55	< 55
Volume verbrandingsgaskring	liters	38	38	38	38
Rookgashoeveelheid (Ketelvermogen Pn 40/30 °C)	kg/h	38	38	38	38
Beschikbare druk bij de uitgang van de ketel	mbar	0.45	0.45	0.45	0.45
Netto gewicht (Zonder verpakking)	kg	165	166	242	243
(1) Temperatuur ingang wisselaar: 80 °C, Temperatuur SWW: 45 °C					
(2) Temperatuur koud water: 10 °C, Pomp in stand 3					

Type ketel		SFC 25	SFC 25 FF	SFC 1025	SFC 1025 FF
Inhoud van het reservoir	liters	-	-	110	110
Opgenomen vermogen ⁽¹⁾⁽²⁾	kW	-	-	24	24
Extra elektrisch vermogen (SWW)	W	-	-	85	85
(1) Temperatuur ingang wisselaar: 80 °C, Temperatuur SWW: 45 °C					
(2) Temperatuur koud water: 10 °C, Pomp in stand 3					

8 Energie- en milieubesparing

8.1 Tips voor het besparen van energie

- ▶ Zorg ervoor dat de ruimte waarin de ketel is gemonteerd, goed geventileerd is.
- ▶ Dicht ventilatie-openingen niet af.
- ▶ Plaats geen omkasting om radiatoren en hang er geen gordijnen voor.
- ▶ Plaats radiatorfolie op muren achter radiatoren; dit reflecteert warmte die anders verloren gaat.
- ▶ Isoleer de leidingen in ruimtes die niet verwarmd worden (kelders en kruipruimtes).
- ▶ Draai radiatorkranen dicht in ruimtes waar niemand is.
- ▶ Laat warm (en koud) water niet onnodig stromen.
- ▶ Monteer een spaardouchekop; dit bespaart tot 40 % energie.
- ▶ Neem een douche in plaats van een bad. Een bad vraagt het dubbele aan water en energie.

9 Garanties

9.1 Algemeen

U heeft één van onze apparaten aangeschaft en wij danken u voor het vertrouwen dat u heeft in ons product.

Graag vestigen wij uw aandacht op het feit dat dit apparaat zijn oorspronkelijke kwaliteiten des te beter zal behouden als het regelmatig gecontroleerd en onderhouden wordt.

Uw installateur en onze serviceafdeling staan uiteraard tot uw dienst.

9.2 Garantievoorwaarden

De volgende bepalingen betreffende de contractuele garantie sluiten de toepassing ten gunste van de koper van de wettelijke in België toepasselijke bepalingen op het gebied van verborgen gebreken niet uit.

Op dit apparaat is een contractuele garantie van toepassing tegen alle fabricagefouten; de garantieperiode gaat in op de op de rekening van de installateur vermelde datum van aankoop.

De garantieperiode staat vermeld in onze prijslijst. Als fabrikant kunnen wij geenszins aansprakelijk worden gesteld indien het apparaat niet goed wordt gebruikt, niet of slecht wordt onderhouden of niet correct gemonteerd wordt (wat dat betreft moet u zelf zorgen dat de montage aan een erkend installateur wordt toevertrouwd).

In het bijzonder kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld voor materiële schade, immateriële verliezen of lichamelijke ongevallen naar aanleiding van een installatie die niet overeenstemt met:

- ▶ De wettelijke en reglementaire of door de plaatselijke overheid opgelegde bepalingen,
- ▶ De nationaal of plaatselijk geldende bepalingen en de bijzondere bepalingen met betrekking tot de installatie,
- ▶ Onze handleidingen en installatievoorschriften, met name voor wat betreft het regelmatige onderhoud van de apparaten,
- ▶ De regels van goed vakmanschap.

Onze garantie is beperkt tot de vervanging of reparatie van de door onze technische diensten als defect erkende onderdelen, met uitsluiting van de arbeids-, verplaatsings- en transportkosten.

Onze garantie geldt niet voor de vervangings- of reparatiekosten voor onderdelen die defect zijn naar aanleiding van normale slijtage, een verkeerd gebruik, de tussenkomst van niet-vakbekwame derden, een gebrekkig of onvoldoende toezicht of onderhoud, een niet-conforme elektrische voeding of het gebruik van ongeschikte brandstof of van brandstof van slechte kwaliteit.

Op de kleinere onderdelen, zoals motoren, pompen, elektrische afsluiters, enz. is de garantie enkel geldig als deze nooit gedemonteerd werden.

De rechten, vermeld in de Europese richtlijn 99/44/EEG, geïmplementeerd door het wettelijk besluit nr. 24 van 2 februari 2002, gepubliceerd in het staatsblad nr. 57 van 8 maart 2002, blijven van kracht.

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S

www.dedietrich-thermique.fr
 Direction des Ventes France
 57, rue de la Gare
 F- 67580 MERTZWILLER
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00
 📠 +33 (0)3 88 80 27 99

**CE**
1312**DE DIETRICH REMEHA GmbH**

www.remeha.de
 Rheiner Strasse 151
 D- 48282 EMSDETTEN
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0
 📠 +49 (0)25 72 / 9161-102
 info@remeha.de

DE DIETRICH

www.dedietrich-otoplenie.ru
 129164, Россия, г. Москва
 Зубарев переулок, д. 15/1
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
 офис 309
 ☎ +7 (495) 221-31-51
 dedietrich@nnt.ru

VAN MARCKE

www.vanmarcke.be
 Weggevoerdenlaan 5
 B- 8500 KORTRIJK
 ☎ +32 (0)56/23 75 11

NEUBERG S.A.

www.dedietrich-heating.com
 39 rue Jacques Stas
 L- 2010 LUXEMBOURG
 ☎ +352 (0)2 401 401

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.

www.dedietrich-calefaccion.es
 C/Salvador Espriu, 11
 08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT
 ☎ +34 935 475 850
 info@dedietrich-calefaccion.es

DE DIETRICH SERVICE

www.dedietrich-heiztechnik.com
 ☎ Freecall 0800 / 201608

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG

www.waltermeier.com
 Bahnstrasse 24
 CH-8603 SCHWERZENBACH
 +41 (0) 44 806 44 24
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 44 806 44 25
 ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier
 CH-1800 VEVEY 1
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 21 943 02 33
 ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.

www.duediclima.it
 Distributore Ufficiale Esclusivo
 De Dietrich-Thermique Italia
 Via Passatore, 12 - 12010
 San Defendente di Cervasca
 CUNEO
 ☎ +39 0171 857170
 📠 +39 0171 687875
 info@duediclima.it

DE DIETRICH

www.dedietrich-heating.com
 Room 512, Tower A, Kelun Building
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District
 C-100020 BEIJING
 ☎ +86 (0)106.581.4017
 +86 (0)106.581.4018
 +86 (0)106.581.7056
 ☎ +86 (0)106.581.4019
 contactBJ@dedietrich.com.cn

BDR Thermea (Czech republic) s.r.o

www.dedietrich.cz
 Jeseniova 2770/56
 130 00 Praha 3
 ☎ +420 271 001 627
 info@dedietrich.cz

AD001NU-LA

© Auteursrechten

Alle technische en technologische informatie in deze handleiding, evenals door ons ter beschikking gestelde tekeningen en technische beschrijvingen, blijven ons eigendom en mogen zonder onze toestemming niet worden vermenigvuldigd.

24/02/2014



300021805-001-02

De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30